Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE,
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE
DIREZIONE GENERALE PER LA MOTORIZZAZIONE
DIVISIONE 5
Via G. Caraci, 36 - 00157 ROMA

Prot. n. 27774

Roma, 05 dicembre 2014

Classifica: 23.18.01

Alle DIREZIONI GENERALI TERRITORIALI
LORO SEDI

AGLI UMC – LORO SEDI

Alla REGIONE SICILIANA
Assessorato ai Trasporti Turismo e Comunicazioni
Direzione Trasporti
Via Notarbartolo n.9
PALERMO

Alla PROVINCIA AUTONOMA di TRENTO
Servizio comunicazioni e trasporti
Motorizzazione Civile
Lungadige S. Nicolò 14
TRENTO

Alla PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO
Ripartizione Traffico e Trasporti
Palazzo Provinciale 3 b
Via Crispi 10
BOLZANO

Alla REGIONE AUTONOMA
Friuli Venezia Giulia
D.C. Pianificazione – Sez Logistica e trasporto merci
Via Giulia 75/1 -
34126 TRIESTE

Alla REGIONE AUTONOMA
Valle d'Aosta
Assessorato, Turismo, Sport,
Commercio e Trasporti
Struttura Motorizzazione Civile
Loc. Grand Chemin 34
11020 Saint Cristophe (AO)

E p.c.:

MINISTERO DELL' INTERNO
Direzione Centrale- Polizia Stradale
ROMA

Al Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri
ROMA

Al Comando Generale della Guardia di Finanza
ROMA

All'Unione Provincie d'Italia
P.zza Cardelli 4 ROMA

All' A.N.C.I.
Via dei Prefetti 46 ROMA

Alla Divisione 6 (Ex MOT 5) - SEDE

Al C.E.D. - SEDE

All' A.N.I.T.A.
Associazione Nazionale Imprese Trasporti
Automobilistici
Via Oglio 9 00198 ROMA

CONFARTIGIANATO TRASPORTI
Associazione Nazionale Autotrasporto
Via S. Giovanni in Laterano 152
00184 ROMA

Al MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
D.G. Unione Europea - Unità Paesi Balcani, INCE e IAI
ROMA

Al GABINETTO DEL MINISTRO DELLE
INFRASTRUTTURE E TRASPORTI
Ufficio Affari Internazionali ROMA

Oggetto: Accordo per la modifica, l'aggiornamento e il rinnovo dell'*Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania in materia di conversione di patenti di guida.*

Come noto con Circolare prot. 75579/23.18.01 del 29.07.2009 questa Sede ha inviato le indicazioni e gli allegati necessari per l'applicazione dell'Accordo tra Italia e Albania in materia di patenti di guida, scaduto in data 15.08.2014.

Dopo specifiche procedure effettuate da questa Direzione e dal Ministero degli Affari Esteri è stato definito, con le autorità albanesi, un nuovo Accordo per rinnovare ed aggiornare il precedente.

Il citato Ministero degli Affari Esteri, con nota n. 266034 del 01.12.2014 ha comunicato che **in data 25 dicembre 2014 entrerà in vigore il nuovo Accordo per la modifica, l'aggiornamento e il rinnovo dell'*Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania in materia di conversione di patenti di guida*, firmato il 27.10.2008 e scaduto il 15.08.2014.**

Pertanto si trasmette il nuovo Accordo completo di allegati (solo nella versione in lingua italiana) che, come evidente, rinnova il precedente per altri cinque anni, apporta alcune variazioni al testo dello stesso e sostituisce alcuni allegati tecnici, più precisamente le *tabelle di equipollenza* e l'elenco *modelli di patenti di guida.*

Considerata la particolare data di entrata in vigore ed i successivi giorni in cui codesti Uffici della Motorizzazione non sono aperti al pubblico, appare opportuno evidenziare che, di fatto, potranno nuovamente essere accettare domande di conversione di patenti di guida albanesi, in corso di validità, a decorrere dal 29 dicembre 2014.

In proposito occorre precisare che il 29 dicembre 2014 e solo in tale data, potranno essere accettate richieste di conversione di patenti di guida albanesi eventualmente scadute il 25, 26, 27 e 28 dicembre 2014, essendo già l'Accordo in vigore dal 25 dicembre 2014.

Vista la sostituzione dei citati allegati tecnici si evidenzia che codesti Uffici, per la conversione delle patenti rilasciate in Albania in documenti italiani, applicheranno la nuova tabella di equipollenza ALBANIA – ITALIA.

Le modifiche apportate all'elenco *modelli di patenti di guida* non comportano particolari variazioni operative agli Uffici della Motorizzazione italiani che, come in precedenza, potranno convertire solo le patenti albanesi redatte sul modello formato *card,* già noto in quanto allegato (completo di traduzione) alla citata Circolare del 29.07.2009.

Per quanto concerne le modifiche apportate al testo dell'Accordo è utile evidenziare:

- l'abrogazione di tutti i riferimenti alle patenti albanesi redatte su modelli cartacei. Infatti gli stessi già dopo un anno di entrata in vigore del precedente Accordo, non potevano più considerarsi validi;

- la variazione della denominazione delle autorità centrali delle due Parti Contraenti (cfr. punto 2 del nuovo Accordo).

In particolare quest'ultima modifica deve essere tenuta in considerazione da codesti Uffici della Motorizzazione che dovranno utilizzare la nuova denominazione dell'autorità albanese (in sostituzione di quella precedentemente nota), per qualsiasi corrispondenza da inviare a detta autorità, compresa l'eventuale richiesta di "Attestazione", da effettuarsi con le modalità già in uso.

In merito si ricorda che con Circolare prot.1305/23.18.01 del 16.01.2013, tra l'altro è stato fornito anche un indirizzo mail di delle autorità albanesi.

Comunque, in via generale, si fa osservare che dal 25 dicembre 2014 devono considerarsi nuovamente in vigore tutte le procedure in uso nonché le disposizioni impartite prima della scadenza del 15.08.2014, concernenti le conversioni di patenti di guida albanesi, se non specificatamente modificate o abrogate, con il nuovo Accordo.

Si evidenzia infine che il nuovo Accordo scadrà il 25 dicembre 2019 e pertanto le richieste di conversione di patenti albanesi potranno essere accettate anche il primo giorno successivo al 25 dicembre 2019 in cui codesti Uffici della Motorizzazione sono aperti al pubblico.

* * * * *

Si trasmette il nuovo elenco degli Stati che rilasciano patenti di guida convertibili in Italia, aggiornato con la nuova scadenza dell'ultimo Accordo con l'Albania.

Si ricorda che l'aggiornamento deve essere effettuato anche negli eventuali siti internet dei singoli Uffici della Motorizzazione.

* * * * *

La presente Circolare è diramata esclusivamente tramite posta elettronica.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dott. Arch. Maurizio Vitelli)

f.to Vitelli

Conc. Cons.

AMBASCIATA D'ITALIA
TIRANA

Tirana, 20/08/2014
Prot. 3327

NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia a Tirana presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Albania e, nel fare riferimento all'Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania in materia di conversione di patenti di guida, firmato a Tirana il 27 ottobre 2008 e la cui vigenza scadrà il 14 agosto 2014, ha l'onore di proporre il rinnovo dell'Accordo per un ulteriore periodo di cinque anni - a partire dalla data di entrata in vigore del presente Accordo - e, ai sensi dell'art. 10, secondo comma, dell'Accordo stesso, i seguenti emendamenti:

1. Abrogazione del terzo comma dell'art. 5.

2. Modifica delle lettere a) e b) dell'art. 6, che saranno sostituite dalle seguenti:
   - a) nella Repubblica Italiana il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti. Dipartimento per i trasporti, la navigazione, gli affari generali ed il personale. – Direzione generale per la motorizzazione;
   - b) nella Repubblica di Albania, il Ministero dei Trasporti e Infrastruttura, la Direzione Generale dei Servizi del Trasporto Stradale (Rr. Irfan Tomini, Tirana).

3. Abrogazione delle parole "e per entrambi i modelli di patente di guida" del secondo comma dell'art. 8.

4. Sostituzione del primo comma dell'art. 10, con il seguente:
   "Il presente Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania, unitamente agli allegati tecnici, che ne costituiscono parte integrante, entrerà in vigore trenta giorni dopo la data di ricezione della seconda delle due notifiche con le quali le Parti contraenti si saranno comunicate l'adempimento delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti."

5. Aggiornamento dei seguenti tre allegati tecnici, ai sensi dell'art. 6, primo comma:

   1. I tabella di equipollenza Albania-Italia;
   2. II tabella di equipollenza Italia-Albania;
   3. Modelli di patenti di guida;

   con gli allegati tecnici uniti alla presente Nota.

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE

Il Capo della Cancelleria Consolare
Dott. Maurizio Polselli

AMBASCIATA D'ITALIA TIRANA

6. La sostituzione delle vecchie denominazioni delle Autorità centrali con quelle indicate al punto 2 del presente Accordo nei seguenti allegati tecnici:

   4. Modello del Certificato di autenticità e validità;
   5. Modello per l'Attestazione dei dati relativi a patente italiana;
   6. Modello per l'Attestazione dei dati relativi a patente albanese.

Qualora il Ministero degli Affari Esteri albanese concordi sulle precedenti proposte, la presente Nota, gli uniti allegati tecnici e la Nota di risposta di eguale tenore costituiranno un Accordo per la modifica, l'aggiornamento ed il rinnovo dell'Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana ed il Consiglio dei Ministri della Repubblica di Albania in materia di conversione di patenti di guida, firmato a Tirana il 27 ottobre 2008, che entrerà in vigore secondo le procedure previste dall'art. 10, primo comma.

L'Ambasciata d'Italia a Tirana si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri albanese i sensi della sua più alta considerazione.

Allegati:

- I Tabella di equipollenza
- II Tabella di equipollenza
- Elenco modelli di patenti di guida

****

Ministero degli Affari Esteri
della Repubblica d'Albania

E p.c.

Ministero dei Trasporti e Infrastruttura
della Repubblica d'Albania
TIRANA

Aggiornata al marzo 2013

I TABELLA DI EQUIPOLLENZA
per la conversione delle patenti rilasciate in Albania in documenti italiani

ALBANIA	ITALIA
A	A *
B	B *
C	C *
D	C + D *
BE	BE *
CE	CE *
DE	CE + DE *
CE + D	CE + DE *
C + DE	C + DE *

* Per il rilascio di ogni categoria il titolare deve aver compiuto l'età prevista dalle norme italiane (art.4 – paragrafo 4).

AMBASCIATA D'ITALIA

Aggiornata al marzo 2013

II TABELLA DI EQUIPOLLENZA
per la conversione delle patenti rilasciate in Italia in documenti albanesi

ITALIA	ALBANIA
AM	-
A1	-
A2	-
A	A *
B1	-
B (conseguita prima del 01.01.1986)	A+B *
B (conseguita dal 01.01.1986)	B *
BE	BE *
C1	B *
C1E	BE *
C	C *
CE	CE *
D1	B *
D1E	BE *
D (conseguita prima del 01.10.2004)	C+D *
D (conseguita dal 01.10.2004)	B *
DE (conseguita prima del 01.10.2004)	C+DE *
DE (conseguita dal 01.10.2004)	BE *
C+D	C+D *
C+DE	C+DE *
CE+D	CE+DE *
CE+DE	CE+DE *

* Per il rilascio di ogni categoria il titolare deve aver compiuto l'età prevista dalle norme albanesi (art.4 – paragrafo 4).

MARZO 2013

MODELLI DI PATENTI DI GUIDA

Modelli di patente di guida rilasciati in Albania

1)modello di patente formato *card* rilasciato in Albania dal 1° luglio 2005

Modelli di patente di guida rilasciati in Italia elencati dal più vecchio al più recente.

1) modello di patente MC 701/MEC . Autorità preposta al rilascio: il Prefetto.

2) modello di patente MC 701/N. Autorità preposta al rilascio il Prefetto.

3) modello di patente MC 701/C. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto

4) modello di patente MC 701 /D. Autorità preposta al rilascio: il Prefetto.

5) modello di patente MC 701/E. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. (Motorizzazione Civile e Trasporti in Concessione);

6) modello di patente MC 701/F rilasciata dal 1°Luglio 1996 ai sensi della Direttiva 91/439 CEE. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C.

7) modello di patente MC 701/ F. La numerazione dei dati contenuti nella pagina 2 rispetto al modello di cui al punto 6, è stata modificata.
Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C.

8) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47.
Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C.

9) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Differisce dal precedente perché la dicitura *"patente di guida"* è riportata anche nelle lingue dei dieci Stati entrati nell'Unione Europea il 1° maggio 2004.

10) modello di patente MC 720 F ai sensi della Direttiva 96/47. Autorità preposta al rilascio: M.C.T.C. Differisce dal precedente descritto al punto 9) solo perché il numero dello stampato riportato in basso a destra, sul retro del documento, non è riprodotto in stampa ma realizzato in *laser engraving* e quindi rilevabile al tatto.

11) modello di patente MC 720 P ai sensi della Direttiva 2006/126. Autorità preposta al rilascio: MIT oppure MC

AMBASCIATA D'ITALIA TIRANA

ELENCO DEGLI STATI LE CUI AUTORITA' RILASCIANO PATENTI DI GUIDA CHE POSSONO ESSSERE CONVERTITE IN ITALIA

Circolare prot. n.27774/23.18.01 del 05.12.2014

Entrata in vigore del nuovo Accordo Italia – Albania: 25.12.2014. Valido fino al 25.12.2019

ALBANIA
(valido fino al 25.12.2019)

ALGERIA

ARGENTINA

AUSTRIA

BELGIO

BULGARIA

CIPRO

CROAZIA

DANIMARCA

ECUADOR
(valido fino al 12/03/2017)

EL SALVADOR
(valido fino al 19/09/2014)

ESTONIA

FILIPPINE

FINLANDIA

FRANCIA

GERMANIA

GIAPPONE

GRAN BRETAGNA

GRECIA

IRLANDA

ISLANDA

ISRAELE
(valido fino al 10/11/2018)

LETTONIA

LIBANO

LIECHTENSTEIN

LITUANIA

LUSSEMBURGO

MACEDONIA

MALTA

MAROCCO

MOLDOVA

NORVEGIA

PAESI BASSI

POLONIA

PORTOGALLO

PRINCIPATO DI MONACO

REPUBBLICA CECA

REPUBBLICA DI COREA

REPUBBLICA SLOVACCA

ROMANIA

SAN MARINO

SERBIA
(valido fino al 08/04/2018)

SLOVENIA

SPAGNA

SRI LANKA
(valido fino al 14/11/2016)

SVEZIA

SVIZZERA

TAIWAN

TUNISIA

TURCHIA

UNGHERIA

URUGUAY
(valido fino al 12/12/2014)

ELENCO DEGLI STATI LE CUI AUTORITA' RILASCIANO PATENTI DI GUIDA CHE POSSONO ESSERE CONVERTITE SOLO PER ALCUNE CATEGORIE DI CITTADINI

CANADA: personale diplomatico e consolare
CILE: diplomatici e loro familiari
STATI UNITI: personale diplomatico e consolare e loro familiari
ZAMBIA: cittadini in missione governativa e loro familiari